

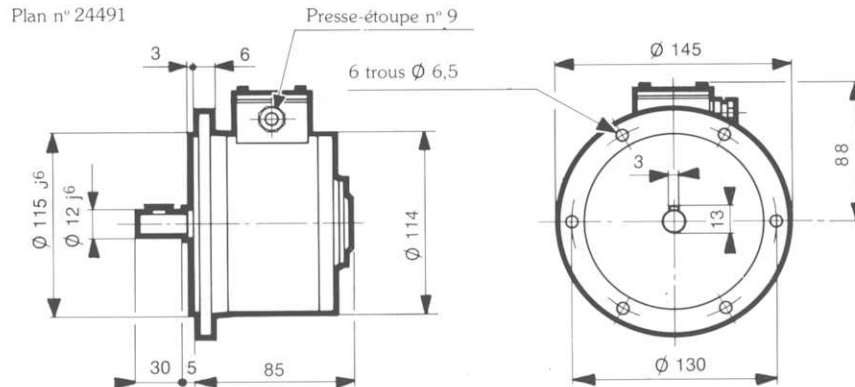
ALTERNATEUR TACHYMETRIQUE Y 32

- The Y 32 alternator is of the statoric induced homopolar type.
- Excitation is by oriented permanent magnets integrated in the stator block.
- The polar modulation rotor (without any windings) has neither rings nor brushes.
- The bearings are equipped with closed ball-bearings lubricated for life.
- Because of these arrangements, maintenance of that alternator is practically worthless.

- L'alternateur Y 32 est du type homopolaire à induit statorique.
- L'excitation est réalisée par aimants permanents orientés intégrés dans le bloc stator.
- Le rotor à pôles de modulation (sans aucun bobinage) ne comporte ni bagues ni balais.
- Les paliers sont équipés de roulements fermés, graissés à vie.

Du fait de ces dispositions, l'entretien de cet alternateur est pratiquement nul.

- Der Generator Y 32 hat eine einpolige Ständerwicklung.
- Die Erregung erfolgt durch Permanentmagneten, die in den Stator integriert sind.
- Der Rotor mit Modulationspolen (ohne Wicklung) hat weder Schleifringe noch Kontakte.
- Die Kugellager sind geschlossen und dauergeschmiert.
- Wegen dieser Eigenschaften entfallen bei dem Generator praktisch alle Wartungsarbeiten.



This alternator delivers a single phase e.m.f. whose distortion rate is less than 3 %. The standard electrical characteristics are indicated in the table below.

Winding variations permit, on request, obtaining, with the same frequency (200 hertz at 1.000 rpm), different values of e.m.f.

GENERAL CHARACTERISTICS

- Protection : IP 53 or IP 55 with sealing joint on the shaft.
- Moment of inertia : 2.500 g.cm².
- Pick up torque at start up : 1.600 g.cm.
- Isolation : class B.
- Calibration : All our alternators are calibrated at $\pm 1\%$ for both directions of rotation.

Cet alternateur délivre une force électromotrice monophasée dont le taux de distorsion est inférieur à 3 %. Les caractéristiques électriques standards sont indiquées dans le tableau ci-dessous.

Des variantes de bobinage permettent, sur demande, de réaliser, avec la même fréquence (200 hertz à 1.000 tr/mn), des caractéristiques de force électromotrice différentes.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Protection : IP 53 ou IP 55 avec joint sur l'arbre.
- Moment d'inertie : 2.500 g.cm².
- Couple d'arrachement au démarrage : 1.600 g.cm.
- Isolation : classe B.
- Étalonnage : tous nos alternateurs sont étalonnés à $\pm 1\%$ pour les deux sens de rotation.

Dieses Wechselstromgerät liefert eine einphasige E.M.K. mit Verzerrungen kleiner als 3 %. Die elektrischen Standardcharakteristika sind in der untenstehenden Tabelle angegeben.

Bei Bedarf können bei gleicher Frequenz (200 Hz bei 1.000 U/Min) andere Wicklungen für spezielle Werte der E.M.K. ausgeführt werden.

ALLGEMEINE KENNDATEN

- Schutzart : IP 53 oder IP 55 mit Wellendichtung.
- Trägheitsmoment : 2.500 g.cm².
- Anzugsdrehmoment : 1.600 g.cm.
- Isolationsklasse : B.
- Eichung : Alle Wechselstromgeräte sind auf $\pm 1\%$ für beide Drehrichtungen geeicht.

STANDARD ELECTRIC PROPERTIES - CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES COURANTES ELEKTRISCHE KENNDATEN

TYPE	Constante de vitesse	F.e.m. à 1.000 tr/mn	Fréquence à 1.000 tr/mn	Résistance interne	Vitesse max.	Intensité max.	Masse approximative
TYPE	Speed constante	E.m.f. at 1.000 rpm	Frequency at 1.000 rpm	Internal resistance	Max. speed	Max. current	Weight approx.
TYP	Drehzahl Konstante	E.M.K. bei 1.000 U/min	Frequenz bei 1.000 U/min	Innerer Widerstand	Höchste Betriebsdrehzahl	Maxi Stromstärke	Ungefähres Masse
	V/tr/mn V/rpm V/U/min	V	Hz	Ω	tr/mn rpm V/U/min	A	kg
Y 32	0,125	125	200	240	5.000	0,1	3

Radio-Energie reserve the right to alter the properties, performance, dimensions and presentation of the above equipment without notice.

La Société Radio-Energie se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques, performances, dimensions et présentation du matériel ci-dessus.
Die Firma Radio-Energie behält sich das Recht vor, ohne Voranzeige obige Kenndaten, Leistungen, Abmessungen und die Modellbauart abzuändern.

Y 32 - 12-78

